

本科 2 期 12 月度

解答

Z 会東大進学教室

高 2 選抜東大英語

高 2 東大英語



## 24 章 譲歩

### 問題

#### 【1】

A.

#### 全訳

電話のない生活を想像することは困難であるが、電話のある生活が我慢ならない日もよくある。近年における電話技術の進歩にもかかわらず、なおも電話がひどい時間の浪費を生じさせることがある。

B.

#### 全訳

愚かにも私は傲慢だったので、かつては人間の価値をその人の知力と学識によって判断したものだ。私は、論理のないところには何の良さも見出せなかったし、学習がないところには何の魅力も見出せなかった。今では、私は2種類の知性、つまり頭脳の知性と心の知性を区別しなくてはいけないと考えている。そして私は後者の方がはるかに重要なものだと考えるようになった。

C.

#### 全訳

私達は騒音に対して自分の身体系統・頭脳系統・神経系統を完全には慣らすことはできない。①繰り返される音にどれだけ慣れても、その音を聞き過ごすことはない。眠っているときでさえ、私達の寝室にいろいろと音が入ってくるのが聞こえる。それらの音が頭に入り、不必要な知的活動を引き起こす。ある時列車の駅の間近に住んでいる男がいた。②彼は長い列車が毎朝3時に駅を通過する音に非常に慣れていて、その騒音の間中眠っていた。ある朝のこと、その列車が走らなかった。3時きっかりにその男は目を覚まし、飛び起きて「何だったんだ。」と叫んだ。

#### 【2】

#### 解答

(1) ① costs

② As

③ with

(2) ① c      ② c

(3) 民宿は、値段が安ければ質が劣るという法則に当てはまらない。(29字)

(4) 「全訳」の下線部①～⑤参照。

#### 解説

(1)

① bed and breakfast houses の利点について述べているところであること、後で low

prices と値段のことが出てくることから, 'it costs so much less to stay at one of these houses than at a regular hotel'

「民宿に泊まるほうが普通のホテルに泊まるよりもずっと費用がかからない」となるのが相応しい。

cf. take の場合は「労力；時間がかかる」

- ② as for ～ 「～に関して言えば」
- ③ combine A *with* B 「A と B とを結合させる」  
A = learning English; B = seeing the country

(2)

- ① as a rule 「概して」 = in general, generally
- ② once in a while 「時々」 = occasionally, on occasion (s), at times, (every) now and then 「again」

(3) 「民宿は low prices mean poor quality という法則の例外である」ということを具体的に字数に合わせてまとめれば良い。

(4)

- ①◇ not only among A, but also among B 「A の間だけではなく, B の間でも」
  - not only A but also B 「A だけでなく B も」
  - ◇ A, such as B 「B のような A」
  - ◇ distant 「遠い」
- ②◇ incredible as it may seem = though it may seem incredible
  - 形容詞・副詞など + as [though] + S V 「…だけれども」
  - incredible 「信じられない；途方もない」
- ③◇ one that cannot be overemphasized 「いくら強調してもしすぎることはない利点」
  - one : an advantage を指す。that 以下関係詞節によって修飾されている。
  - cannot ～ over … : cannot ～ too … (いくら…してもしすぎることはない) に準ずる表現。overemphasize 「強調しすぎる」

Ex. You *cannot* be *too* careful in choosing friends.

(友人を選ぶ時はいくら注意してもしすぎるということはない。)

- ④◇ volunteer *vt.* [vɔ:lɒntɪər] 「～を自発的に申し出る」 *n.* 「志願者；篤志家」
  - ◇ practical 「実用的な；現実的な」
  - ◇ suggestion 「提案」 < suggest
  - ◇ as to ～ 「～に関して」 where ～ と what … の両方に続く
  - ◇ where to go 「どこに行くべきか」
    - 疑問詞 + to do 「何を (どこへ・何時・どうやって) …すべきか」  
= where he should go
  - ◇ to enjoy ～ : 目的を表す副詞用法の to 不定詞。
  - ◇ the most beautiful scenery 「非常に美しい風景」  
ここでは文脈から絶対最上級「非常に～」ととらえる。
  - ◇ what means of transportation to make use of 「どの交通手段を利用すべきか」

- what は形容詞用法「どんな；何の」
- means「手段；方法」
- to make ～ は transportation を修飾する形容詞用法の不定詞。
- make use of ～「～を利用する」
- ◇ even before such advice or suggestions have been sought「そのような助言か提案が要求される前でさえ」《直訳》
- seek - sought - sought
- ⑤◇these disadvantages are so far outweighed by the advantages mentioned above that one hardly notices them「これらの欠点よりは上に述べられた利点の方が優れているので、人は難点にほとんど気づかない」《直訳》
- so ～ that …「非常に～なので…」の構文。
- far：形容詞の比較級・最上級や副詞・動詞を強めて「ずっと；はるかに」
- outweigh「～に勝る；～より重い」
- mentioned は advantages を修飾する過去分詞。
- above「上で；以上に」
- hardly …「ほとんど…ない」
- them = these disadvantages

#### 全訳

民宿はイギリスでたいへん普及している。さらに、①民宿は国内の人達の間だけではなく、フランス、西ドイツ、遠く離れた日本さえも含めて、外国からの訪問客たちの間でも非常に人気がある。

民宿に滞在する利点はたくさんある。第一に、普通のホテルに泊まるよりもこういう民宿の1軒に泊まる方が費用はずっとかからないですむ。一般に、どんな種類であろうと宿泊施設の場合、料金が安いということはサービスであれ食事であれ宿泊設備の質であれ、その質が劣るということを意味する。しかしすべての法則と同様に、この（安ければ質が劣るという）法則にも例外があり、民宿がその例外である。

第二に、民宿に滞在する人は誰でも、到着した翌朝、食堂に行くと、テーブルで自分を待っている豪華なイギリスの朝食にびっくりする。沢山のフルーツジュース、卵、ベーコン、バターとマーマレードのついたトーストといった朝食がコーヒーや紅茶と共に並んでいる。とても量が多いということだけでも、十分驚くに値する。そして②信じられないことのように思われるかもしれないが、これらすべてが料金に含まれているのである。紅茶やコーヒーに関しては、追加料金なしで、好きなだけおかわりができる。

それから、外国からの旅行者、特に、例えば日本からの旅行者が、イギリスを見ると同時に英語を学ぼうとしている場合、③民宿に滞在する三番目の利点は、いくら強調しても強調しすぎることではない。そういう宿では、旅行者は多くのイギリス人に会うすばらしい機会を得ることができるだろう。もちろんたいへん若者であるが、たくさんの若者の中に40歳あるいは50歳を越えてさえるような紳士に時として会うこともあるだろう。

イギリス人はとても控えめで、特に見知らぬ人に対しては決してお喋りになる傾向はないとされているが、同じテーブルで食事をともにすると、とても気の合う仲間になることがす



ぐにわかる。④彼らは、こちらがアドバイスや提案を求める前であっても、非常に美しい風景を楽しむためにはどこに行くか、どんな交通機関を利用するかなどについて、進んでアドバイスや役に立つ提案をしてくれる。

もちろん、シャワーとかセントラルヒーティングとかそのような近代設備に欠けるなどの難点もいくらかはある。しかし⑤これらの難点より、上で述べた利点のほうがはるかに上回っているので、人はそれらにほとんど気づかない。

**注**

- ℓ. 5 ◇ in the case of lodgings of whatever kind they may be 「どんな種類の宿泊施設の場合であっても」  
◇ whatever … 「いかなる…でも」《譲歩》
- ℓ. 6 ◇ low prices mean poor quality 「安い料金は低い質を意味する」《直訳》  
◇ whether ~ or … 「~であろうと…であろうと」《譲歩》
- ℓ. 7 ◇ accommodations 「宿泊設備」  
◇ this one : this rule (安ければ質が悪いという法則)
- ℓ. 9 ◇ secondly 「第二に」 first [ly] と呼応して用いられる。  
◇ the rich English breakfast that he finds waiting for him on the table 「彼がテーブルの上で自分を待っているのに気づく、とても量の多いイギリスの朝食」《直訳》  
＜ he finds the rich English breakfast waiting for him ~ find O …ing 「Oが…しているを見つける；気づく」
- ℓ. 11 ◇ plenty of ~ or tea : the rich English breakfast の内容を説明。
- ℓ. 12 ◇ together with ~ 「~と一緒に」  
◇ The sheer abundance is enough to take your breath away 「全くの量の多さはあなたをはっとさせるのに十分である」《直訳》  
○ sheer 「混ぜ物のない；真の；全くの」  
○ abundance 「大量；豊富」 ＜ abundant 「豊富な」  
○ enough to do 「…するのに十分である」  
◇ take *one's* breath away 「人をはっとさせる」
- ℓ. 14 ◇ you can have *as* many refills *as* you wish at no extra cost 「追加料金なしで好きなだけお代わりができる」  
○ as many ~ as … 「…と同じ数の~」  
○ refill 「お代わり」
- ℓ. 15 ◇ say 「例えば」
- ℓ. 18 ◇ mostly 「たいていは、ほとんどの場合は」
- ℓ. 19 ◇ the crowd of ~ 「大勢の~；たくさん」
- ℓ. 21 ◇ be supposed to do 「①…だと考えられている ②…することになっている」  
◇ reserved 「控え目な；遠慮がちな；無口な」  
◇ not at all … 「全く…ない」  
◇ be given to ~ 「~の傾向がある；~に没頭する」
- ℓ. 22 ◇ talkativeness 「お喋り好き」

- ◇ particularly with strangers 「特に他人に対して」
- ◇ make very congenial companions 「非常に気心の合った仲間になる」
- make C 「Cになる」《Cは通例良い意味の形容詞を伴った名詞》
- Ex. Julia will make a great wife! (ジュリアはいい奥さんになるよ!)
- companion 「連れ；仲間」
- ℓ. 23 ◇ when (you are) sharing a meal ～ と補って考える。
- served は meal を修飾する過去分詞。
- ℓ. 27 ◇ the lack of ～ 「～の欠如」《lack ～ の名詞表現》

### 【3】

#### 解答

A.

- (1) T      (2) T      (3) T      (4) F      (5) F  
 (6) T      (7) F      (8) F      (9) T      (10) T

B.

- When Adams first began to work at the Sierra Club in Yosemite, he still wanted to be a concert pianist.
  - At this time he began to talk about the creative potential of photography more.
- Adams' first masterpiece was *Monolith, the Face of Half Dome*.
  - He considered this image to be his first "visualization."
- At the time of his first publication, creative photography was not considered it to be a fine art.
  - Adams disagreed with this view of photography.
- Adams and other Western photographers got photography recognized as a fine art.
  - Adams redefined the practice of black-and-white photography.
  - He was both an artist and a teacher.
  - He helped to bring the techniques of fine photography to more and more amateurs.
- He was very active in trying to protect the American wilderness.
- Adams' landscape photos were more admired than his portraits.
  - One critic said that he took pictures of rocks as though they were people and people as though they were rocks.
- In 1944 he published *Born Free and Equal*, a photo-essay on the Japanese Americans put in camps during World War II.

VIII. Adams was honored both for his art and his work to save nature after he died.

- The Ansel Adams Wilderness area was created next to Yosemite National Park.
- He was elected to the International Photography Hall of Fame.
- A mountain was named after him a year after he died.

**Script**

**CD 7**

In 1920 Ansel spent the first of four summers taking care of the Sierra Club headquarters in Yosemite. At this time he aimed to be a concert pianist. Photography was still a hobby, though he began to talk about its creative potential more and more.

In 1926 he published his first work, including his first masterpiece, *Monolith, the Face of Half Dome*. He considered this image to be his first “visualization,” using the term to describe the photographer’s determination of the visual and emotional qualities of the finished print even before taking the picture.

“At that time creative photography was not considered to have commercial value, as hardly anyone considered it to be a fine art,” Adams recalled. “Family and friends would say ‘Do not give up your music; the camera cannot express the human soul.’ ‘Perhaps the camera cannot,’ I replied, ‘but the photographer can.’”

During the next few decades Adams steadily refined both his photographic technique and his artistic vision. Together with other Western photographers, Adams got photography recognized as a fine art. Both as an artist and a teacher, Adams redefined the practice of black-and-white photography. His Zone System, a blend of art and science, brought photographic technique to new levels, and helped to bring the techniques of fine photography to a growing number of amateurs.

He was also a tireless activist for the protection of the American wilderness, which he had fallen in love with while still a child. “How different my life would have been if it were not for those early hikes in the Sierra,” Adams wrote in his later years. “If I had not experienced that memorable first trip to Yosemite — if I had not been raised by the ocean. . . it is difficult to explain the magic. . . . I knew my destiny when I first experienced

Yosemite.”

Adams sometimes took portraits, but he was most admired for his landscape photos.

25 One critic commented that he took pictures of rocks as though they were people and people as though they were rocks.

During World War II he took photographs at the Manzanar Relocation Center, one of the ten camps used for Japanese Americans during the war. In 1944 he published *Born Free and Equal*, a photo-essay on the loyal Japanese Americans detained there.

30 When Adams died in 1984, major stories appeared on television and on the front pages of newspapers nationwide. The Ansel Adams Wilderness area was created next to Yosemite National Park. He was also unanimously elected to the International Photography Hall of Fame. Mount Ansel Adams, an 11,760-foot peak on the edge of Yosemite National Park, was named on the first anniversary of his death. [442 words]

全訳

A.

アンセル・アダムスは1902年サンフランシスコで、オリーブとチャールズ・アダムス夫妻の一人っ子として生まれた。アダムス家は、金門海峡、マリン・カウンティの丘、そして太平洋を臨む、町の西のはずれの砂丘にある家に住んでいた。海岸沿いで育ったことで、アンセルは、光や自然の美しさの神秘について学んだ。

父親は彼に大きな影響を与えた。チャールズ・アダムスは、エマソン派が理想とする自立、人間的 정신を最重要視することに、強い信念をもっていた。彼はこのことを、彼自身の自然との緊密な関わり、徹底して人格的誠実さの模範となること、さらに息子の創造的精神への完全なる信頼を通じて、アンセルに伝えた。彼は勤勉の大切さを強調したけれども、同時に趣味の写真を追求することも好きだった。

アンセルは非常に知能の高い子どもだったが、公教育の制度の中ではうまくやれなかった。最初に情熱を傾けたのは音楽だった。彼はピアノの弾き方を独学で学び、クラシック音楽で優秀な学生となった。しかし、規律を守らず、また通常の教育の厳格な仕組みに耐えられなかった。彼は13歳のとき、1年間学校から追放された。父親と家庭教師が、家で教育を続けた。クラシック音楽を学ぶ訓練は、彼によい影響を及ぼした。「完ぺきというものが、私にとって意味をもちはじめた」と後年、アンセルは述懐している。

1916年、アダムス家はカリフォルニアのヨセミテ国立公園で休暇を過ごした。最初のカメラをもって、アンセルは公園のドラマティックな景色を撮りはじめた。その旅行中に育まれた、写真とこの公園への情熱は終生続いた。彼は毎年、ヨセミテに戻ってきたのである。

1917年、彼は中学校の卒業資格を得た。後年、数多くの名誉博士号が贈られたが、これ

は彼が実際に取得した唯一の学位である。写真についてはほぼ独学だったが、この年、彼は写真現像店でアルバイトを始めた。

B.

1920 年、アンセルは、ヨセミテでシエラクラブ本部の仕事をしながら4年間の最初の夏を過ごした。このとき、彼はコンサート・ピアニストを目指していた。写真は、その創造的な可能性についてますます語るようになってはいたものの、まだ趣味であった。

1926 年、彼は、最初の傑作 *Monolith, the Face of Half Dome* を含む、最初の作品を発表した。彼は、この画像は自分の最初の「ヴィジュアルイゼーション（視覚化）」であると考えた。彼はこの言葉を、写真を撮る前であっても、写真家が出来上がった印画について持つ、視覚的・感情的な質に対する決意を表すものとして使用した。

「当時、創造的な写真は商品価値がないと考えられていました。ほとんど誰も、それが芸術であるとは考えていなかったのです。家族や友人たちは言ったものです。『音楽を諦めてはいけないよ。カメラでは人間の魂を表現することはできない。』『きっと、カメラにはできないね』と私は答えました。『でも、写真家にはできるんだ。』」

その後の数十年間、アダムスは着実に、自分の写真の技術と芸術的なヴィジョンの両方を洗練させていった。他の西部の写真家たちとともに、アダムスは写真を芸術であると認めさせるに至った。芸術家として、また教師として、アダムスは白黒の写真術を見直した。芸術と科学の混合である、彼の「ゾーン・システム」は、写真技術を新たなレベルに引き上げるとともに、上質な写真技術を、増え続けるアマチュア写真家にもたらす助けとなった。

彼はまた、アメリカの原生自然を保護する、精力的な活動家でもあった。彼はまだ子どものころに、アメリカの原生自然に恋をしたのである。「子どものころにシエラをハイキングしなかったとしたら、私の人生はまったく違ったものになっていただろう」と、のちにアダムスは書いている。「ヨセミテへのあの思い出深い最初の旅行を経験していなかったとしたら・・・もし海の近くで育ったのでなければ・・・その魔法を説明するのは難しい・・・初めてヨセミテを経験したとき、私は自分の運命を悟ったのだ。」

アダムスはときに肖像写真も撮ったが、彼は風景写真によって、最も称賛されている。ある批評家は、アダムスは岩をあたかも人であるがごとくに撮り、人をあたかも岩であるがごとくに撮る、と評している。

第二次世界大戦の間、彼はマンザナー収容所で写真を撮った。戦争中に日系アメリカ人が収容された10ヶ所の収容所の一つである。1944年、彼は *Born Free and Equal* を出版した。それは、そこに拘留されていた、忠実な日系アメリカ人についてのフォト・エッセイである。

1984年にアダムスが他界した時には、国中のテレビや新聞の一面に大きく取り上げられた。「アンセル・アダムス原生自然保護区」が、ヨセミテ国立公園に隣接して作られた。また、アダムスは、満場一致で国際写真殿堂に入った。アンセル・アダムス山は、ヨセミテ国立公園の端にある山頂11,760フィートの山であるが、彼の一周忌に名づけられたものである。

#### 【4】

##### 解答・解説

- (1) As, unless

最初の as は関係代名詞。

- unless S V 「SがVでない限り」

- (2) smartest

最上級には「～でさえ」という‘譲歩’の意味が加わる場合がある。もっとも、通常は even を明示して Not even the smartest student can solve this math problem. と書く方が自然である。

- (3) matter how

no matter + 疑問詞で「どんなに～でも」という意味になる。

- (4) It may ; as, may ; Though, may

〔名詞（無冠詞）, 形容詞, 副詞〕 + as S V, ～

= Though S V + 〔名詞（無冠詞）, 形容詞, 副詞〕, ～

本問では, Strange as it may sound, ～ = Though it may sound strange, ～となる。

- (5) to be ; Though, grant, to be

Granting は分詞構文と考えられる。

- (6) what, matter what

動詞の原形で始まる一連の譲歩表現がある。命令法（譲歩命令文）とも言われる

【5】C. を参照。

- Come what may, ～ = Whatever may come, ～

- (7) spite ; Though, did

- in spite of ～ = with all ～ = for all ～ = after all ～ = despite ～

- (8) Child as, Though

解説に関しては, (4) を参照。

#### 【5】

A.

##### 解答・解説

〔名詞（無冠詞）, 形容詞, 副詞〕 + as S V, ～ = As S V + 〔名詞（無冠詞）, 形容詞, 副詞〕, ～の構文は文脈によって‘譲歩’にも‘理由’にもなるので注意。

- (1) 「若いけれども, 彼はこの話題のすべてを知っている。」 = Though he is young, ～

- (2) 「若いので, 彼は依然無鉄砲である。」 = As he is young, ～

B.

##### 解答・解説

Even if S V は‘条件’を強調して「仮に～だとしても（S Vは不確定）」という意味だが, Even though S V は‘譲歩’を強調して「事実SがVであったとしても（既にSはVである）」という意味になる。

- (1) 「（まだ雨は降っていないが）今日雨が降るとしても, 東京スカイツリーに行くつもり

だ。」

- (2) 「(既に雨が降っていて) たとえ今日が雨だとしても、東京スカイツリーに行くつもりだ。」

C.

**解答・解説**

命令文は、～ ever で書き換えられる点に注意する。

- (1) Be, However 「どんなに粗末であれ我が家に勝るところはない。」  
(2) However hard, try 「どんなに頑張っても、あなたは私を説得させられないだろう。」  
(3) Call when 「いつ訪れても、彼女は読書をしていることがわかるだろう。」

**【6】**

**解答・解説**

- (1) although → in spite of [despite]

「制限速度以下で運転していたにも関わらず、大阪に行く途中パトカーに止められた。」

although (I was) driving と考えられるが、その場合には、although driving と although の前にカンマを打つのが普通であるし、although 節は主節に先行して書くのが通例である。

○ squad car 「パトカー」

- (2) as を取る。

「誘惑は、耐えるのが大変なものであるが、我々にとって大変有益になる。」

- (3) No matter how the words are difficult → No matter how difficult the words are

「文法のルールさえしっかり覚えていれば、どんなに単語が難しくても、文章の骨組みから英文を理解することができるだろう。」

- (4) staying を取る。

「私が言いたいのは、エジプトほどにはインターネットを規制していないアラブ語圏の国が他にもあるけれども、そうした比較的自由な状況がいつまで続くかは明確ではないということだ。」

while は‘譲歩’の接続詞で「～だけれども」という意味になる。

- (5) even を取る。

「富にも長所がないわけではない。そうではないという主張は、よくなされてきたが、広く説得的であると証明されたことはない。けれども、疑いなく、富は理解の、容赦ない敵なのだ。」

even though S V とは言えるが、even although S V とは言えない。

○ relentless 「情け容赦のない」

#### 今日の一言

Though modesty be a virtue, yet bashfulness is a vice.

「謙遜は美德だが、はにかみはよくない」

日本人は昔から謙遜を美德としてきたと言われているが、今はどうだろうか。自分の意見をしっかりと言う方が美德であろうか。できるようになった自分を自慢するのが美德なのだろうか。筆者は、本当に熟達するまでは謙遜していた方が格好よいと思っている。つまり、合格するまでは謙虚に学習を重ね、合格したら威張る、というのがよいと考えているのだが…



## 添削課題

### 全訳

もし教師が本当の教育者になり、ただ単に「生徒に知識をつめこむ」のではなくて、子供が立派な成人男女になる手助けをしたいと望むとすれば、教師自身が健全な人格を持っていた初めて、教育者として本当に成功するのである。どんなにうまい説教をいくらしても、どんなにしっかりとした信念を持って教えても、どんなに巧妙な技術や機械の助けを用いても、それらは十分に形成された人格の及ぼす影響にとって代わることはできない。

### 解説

- ◇ want は to be ～, to help ～, (and not simply) to 'stuff ～' のそれぞれに続く。
  - help O (to) *do* 「Oが…するのを助ける」
  - stuff O with ～ 「Oに～を詰め込む」
- ◇ they will only be really successful if they themselves have sound personalities 「彼ら自身が健全な人格を持っていた初めて、教育者として本当に成功する」
  - この if は when に置き換えることができる。only で限定されて「～の場合のみ…；～して初めて…」の意味を表す。
  - sound *adj.* ①健全な ②傷んでいない ③しっかりとした；安全な；理にかなった ④十分な ⑤有効な」
- ◇ No amount of preaching, <挿入>, no principles, <挿入>, no clever technique or mechanical aids (S) can replace (V) the influence of a well-developed personality (O)  
「どんな量の説教もどんな信念も、どんな賢明な技術も機械の助けも、十分に形成された人格の影響にとって代わることはできない。」《直訳》
  - preach 「説教する」
  - principle 「原理；信念；道義」
  - mechanical aids 「機械的な助け」
  - replace ～ 「～にとって代わる」
  - 挿入の部分には譲歩節が入る。
  - however well done (it (= preaching) may be) と補って考える。(いかに説教がうまくなされたとしても)
  - however sound (they (= principles) may be) と補って考える。(いかに信念がしっかりとしたものでも)

## 25 章 省略・挿入

### 問題

#### 【1】

A.

#### 全訳

その黒人の校長は、自分の職業における頂点に達したのである。はっきり言えば、めったにそれ以上にはなれないのだ。彼は年金をもらうのを待ち望み、それまでは「黒人の上流階級」の中にある自分の社会的地位で心を紛らわせている。この階級には、自分の学校の生徒が含まれていたとしてもほとんどいないし、また、自分の学校の全ての教師が含まれるわけでは断じてないのだ。教師たちは、彼の学校制度の中にとどまる限りは、——そして彼らにはほとんど選択肢がないのは確かなのだが、——いつの日か自分も校長になることにあこがれるのが関の山なのだ。

B.

#### 全訳

この長い年月の後で、今、振り返って見ると、そして、物書き〔本を書くこと〕で生計を立てることが恐ろしく困難であること、つまり成功する可能性が実に少ないということを現在のようによく知ってみると、私はその時、恐ろしい危険を冒そうとしていたことがはっきりとわかる。その当時は、そんなことは夢にも思っていなかったのである。

C.

#### 全訳

彼は大した人物だと言う人もいれば、つまらぬ奴だと言う人もいる。どちらが正しいかはわからない。しかし少なくとも彼は厳しい人だということ、しかも他人に対してばかりでなく自分に対しても厳しい人だ、ということだけは認めなければなるまい。

D.

#### 全訳

ほとんどすべての他の規則にも例外があるように、このことにも例外はあるが、詩人や小説家の生涯は、創造力に富んだ作家達にとって、勤勉と無為という二重の能力を持っていることが一番よいのだ、ということをおわせてくれる。チョーサーは休むことを知らぬ勤勉家——税関での一日の仕事を終えると、家に帰り研究に専心した人——であったと伝えられている。しかし、彼の詩には、有効に、無為に過ごしたこともある、とりわけ春先ともなると鳥や花にかこまれて有効に無為に過ごした、ということを示した節がいくつかあるのだ。

#### 【2】

#### 解答

- |       |       |       |       |        |
|-------|-------|-------|-------|--------|
| (1) g | (2) b | (3) j | (4) d | (5) e  |
| (6) f | (7) i | (8) h | (9) a | (10) c |

原始社会には貨幣がなかった。(1) g 人々は取引きをしなかったからである。取引きが始まった時、それは物々交換制度のもとで行われていた。ヤギはとうもろこしと、ヒツジは斧と交換することができるかもしれない。社会がさらに複雑になるにつれて、(2) b 物々交換は取引きの制度として不十分になってきた。ヤギは、ある人には支払いとして認められるかもしれないが、ヒツジや牛の方を欲しいと思う別の人には認められないかもしれない。その時代であっても、とうもろこし1袋にヒツジ何匹の価値があるかという問題を議論することは簡単だった。

徐々に、貴重な金属、特に金と銀が代価として使われるようになり、最初の貨幣になった。貴重な金属にはいくつかの利点があった。貨幣は数が少なければならなかった。(3) j 貨幣制度の基礎に木の葉を使うのはふさわしくなかった。(そうなれば、) 誰もがすぐに、あちこちの木の葉をかき集めるだろうし、ほんの少しの支払いにさえも、荷車1台分の木の葉が必要になるだろう。貨幣はまた、持ち運びに便利で、分割可能な単位でなければならなかった。(4) d つまり、ヤギは貨幣としては不十分になった。金と銀は十分に数が少なく、十分に持ち運びが可能だったので、社会の要求を満たしたのである。

もちろん、(5) e 重い金と銀の塊を持ち運ぶのは、すぐに不便になった。硬貨は紀元前8世紀にリディアの王たちによって作られた。アレクサンドロス大王の時代から硬貨に君主の顔を描く習慣が始まった。(6) f 貨幣が果たす機能にはさまざまなものがある。貨幣は価値の尺度である。各生産物の代価として払う貨幣の量を言うことによって、ヒツジはヤギと比べることができ、チョークはチーズと比べることができるのである。貨幣はまた価値の貯蔵庫でもある。貨幣で購入する品物とは違って、必要になるまで、保存しておくことができる。物はしばしば腐敗してしまう。債権者は、その価値がそれまでは変わらないことを信じ、将来の支払い手段として貨幣を受け取る。

(7) i 今日の貨幣は金で作られているのでも、銀で作られているのでもない。硬貨は銅やニッケルでできており、最も高価な貨幣は紙でできている。これには、主な理由が2つある。1つ目は、金と銀の供給に対し、社会の需要が上回ってしまったということである。貨幣が不足すれば、経済が成長し、我々が裕福になることは困難である。2つ目の理由は、いわゆる「悪貨は良貨を駆逐する」というグレシャムの法則である。(8) h 貨幣が金貨の形だったときには、大量の硬貨を持っている人々はややもすると、それぞれの硬貨からかけらを削り落とそうという気持ちになった。削り落としたかけらを溶かして、新しい硬貨を作ることができたのである。

次第に、(9) a 他の硬貨よりも含まれる金の量が少ない硬貨が出てきた。金を最も含んだ硬貨を持っている者ならだれでも、それを使うようばかなまねはしなかったであろう。だから、最も質のよい硬貨は蓄えられ、最も質の悪い硬貨が流通した。(10) c 悪貨が良貨を駆逐したのである。

## 注

0.1 ◇ trade = activity of buying, selling, or exchanging goods or services between people, firms, or countries (取引) 設問の選択肢 g では、この語が動詞として使われている。

- ◇ under ~ 「～の<sup>もと</sup>下で」
- ℓ. 2 ◇ barter = the exchange of goods for other goods, rather than goods for money (物々交換)
- ◇ might : 推量を表す。may よりもやや可能性が低い感じで、控えめな響きがある。
- ◇ sheep for axes … : これは sheep might be exchanged for axes という意味だが、同じ言葉の繰り返しを避けるために、might be exchanged が省略されている。
- ℓ. 3 ◇ acceptable as payment to one man but not to another
- one と another の対比に注意 : ある人にとっては～だが、別の人にとっては…
- not to another は not *acceptable as payment* to another *man* が省略された形である。
- ℓ. 4 ◇ who might prefer sheep or cattle
- who の先行詞は another
- sheep 「ヒツジ」は単数形と複数形が同じ形。
- cattle は bull / bullock / cow の総称で複数形として扱う。
- ◇ the question of 「…という問題」
- ℓ. 8 ◇ it was no good …ing 「…してもよいことはない」
- この good は名詞。There is no good …ing. と言うこともできる。
- ◇ base A on B 「Bに基づいてAを作り上げる ; Aの基礎をBに置く」
- ◇ Everyone would … : この would は仮定法である。直前の文を受けて、「そんなことになれば ; だれもが…」という意味合いになっている。
- ◇ the smallest payment would … 「少額の支払いでさえも」
- この最上級は even the smallest payment というように even を補って解釈する。これは文脈から判断するしかない。なお、ここの would も仮定法である。
- ℓ. 9 ◇ making the goat a poor monetary unit
- 分詞構文。which made the goat …と書き換えることができる。which は前文の内容を受ける。
- make A B は「AをBにする」 : S + V + O + C の構文を作る。
- poor = bad
- ℓ. 10 ◇ meet one's requirements 「～の要求を満たす」 … meet one's needs とも言える。
- ℓ. 12 ◇ Lydia 「リディア」紀元前7世紀頃に小アジア西部にあった王国。エーゲ海に面していた。
- ◇ B.C. 「紀元前」 before Christ の略で、年代の後に付ける。⇔ A.D.
- ℓ. 13 ◇ days 「時代」複数形であることに注意。
- ◇ Alexander the Great 「アレクサンドロス大王」 : マケドニアの国王。ペルシアを滅ぼし、インドのパンジャブ地方まで進出。ギリシアとオリエントを含む大帝국을築いた。
- ◇ the custom began of depicting …
- of depicting は custom にかかり、その内容を説明している。この of は同格の of。
- ◇ head : 英語では首から上を指す。状況によって、「顔」「首」と訳したほうがよい場合がある。

- ℓ. 14 ◇ which money serves … : which は直前の function を受ける関係代名詞で、意味上は serve の目的語になる。serve function で「機能を果たす」という意味。
- ℓ. 15 ◇ chalk with cheese
- chalk can be compared with cheese の省略された形。
  - イギリス英語には like chalk and cheese で「まったく違う ; 似ても似つかない」という意味のイディオムがある。
- ℓ. 16 ◇ goods 「商品 ; 品」 : この意味では通常、複数形で使われる。
- ℓ. 17 ◇ confident that … : being confident that … という分詞構文の being が省略されたものとする。「～なので」と理由を示している。confident は「確信して」という意味で、あとに that 節と of ～の両方を取ることができる。
- cf. He was *confident that* everybody was on his side.  
(彼はみんなが自分の味方だと確信していた。)
- We are *confident of* victory. (我々は勝利を確信している。)
- ℓ. 19 ◇ be made from ～ 「～でできている」
- 出来上がったものの姿が材料とはまったく変わってしまっている場合は from を、形状をとどめている場合は of を使うことが多い。
- cf. The plate *was made of* plastic by the look of it.  
(その皿は見たところ、プラスチックでできていた。)
- ℓ. 20 ◇ The first is that … 「1つ目は…ということである」 that 節全体が is の補語になっている。The first は The first reason ということである。
- ℓ. 22 ◇ the economy … 国やある地域の経済を表す場合は、冠詞が付くことが多い。
- ◇ for us to get richer : it is difficult for us to get richer の it is difficult の繰り返しを避けたもの。
- ℓ. 23 ◇ Gresham's Law 「グレシャムの法則」
- Gresham は 16 世紀半ばのイギリスの貿易商人。エリザベス女王に仕え、財政および外交面で功績をあげた。貨幣改鋳を行った。
  - 「グレシャムの法則」は、品位量目の違う 2 種類の貨幣に、同一の名目価値を付けて流通させる時、支払いには価値の低い悪貨だけが使われ、実質価値の高い貨幣は蓄蔵されたり、地金として使用されたりして、市場から姿を消す、というもの。このことが本文で説明されている。
  - law は「法則」の意味。「法律」ではないので、注意。  
e.g. The Law of Universal Gravitation (万有引力の法則)
- ◇ it was tempting for
- it は to shave off … を指す。意味上の主語は those with a large number of coins。
  - tempting 「魅力的な」 … If something is tempting, it makes you want to do it or have it.
- ◇ those = people … those がこの意味で使われる場合は、普通、those with …, those who [whom] … の形を取る。
- ℓ. 24 ◇ resulting 「その結果できた」

ℓ. 25 ◇ shaving = a very thin piece cut from a surface as with a harp blade 「削り落とされたもの」

◇ Anyone who … would have been ～：主語を修飾する関係詞節に「条件」が含まれている仮定法過去完了。「…ならだれでも～だったろうに」

### 【3】



#### 整理しよう

##### テーマ別英作文：国名・国民

###### 解答・解説

- (1) Please tell me about parent-child relationships [the relationship between parents and their children] in your country.
- (2) EU membership has long been Turkey's national goal.
- (3) Switzerland is bordered on the west by France.
- (4) Consultations are available in the following 18 languages: English, Chinese, Korean, Thai, Filipino, Indonesian, German, Norwegian, Burmese, Persian, Hindi, Spanish, Portuguese, French, Russian, Arabic, Vietnamese and Swahili.
- (5) Differences in national character do stand [come] out, after all.
- (6) "Kizuna", meaning the ties that bind, without doubt defines the Japanese national character.
  - without doubt 「疑いなく」
- (7) A conference of the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) started on April 11.
  - conference 「会議」

##### テーマ別英作文：科学・交通

###### 解答・解説

- (1) Bad weather conditions seem to be causing some flight cancellations.
  - (2) This car gets good mileage.
    - mileage 「総マイル数；燃費」
  - (3) The police pulled my car [me] over and tested me for drunken driving.
  - (4) The taxi was caught in traffic but we got to the airport in the nick of time.
    - in the nick of time 「ちょうどいい時に；ぎりぎりに」
  - (5) He got his driver's license and had an accident right off the bat [straight away].
- 別解** He'd no sooner got his driving license than he had an accident.
  - (right) off the bat 「すぐに」
- (6) Due to circumstances beyond our control, Delta's [the Delta] flight to New York has been cancelled.

(7) I had had about all I could take of those noisy motorcycles.

【4】

A.

解答

- (1) What do you think I have in my hand?
- (2) Do you know what Tom said yesterday?

B.

解答

- (1) Did she say where she had met Sam (for the first time?)
- (2) Where did she say she had met Sam (for the first time?)

【5】

解答・解説

- (1) **c**「残念だが、彼女が回復する希望はたとえあったとしてもほとんどない。」  
○数量の否定詞, if any「たとえ（数量が）あるとしてもほとんどない」
- (2) **d**「彼の家族は神社への初詣に、たとえ行くとしてもめったに行かない。」  
○頻度の否定詞, if ever「たとえ（頻度として）いつかあるとしてもめったに～ない」
- (3) **c**「私の母は、大して変わりはないが、今日は少し良いほうだ。」  
○if anything「少しでも差異があるとすれば；どちらかと言えば」
- (4) **d**「よろしければ、ちょっと経歴について話してもらえますか。」  
○if you will「可能ならば；よろしければ」 ※ will は未来ではなく意志を表す。
- (5) **b**「私の母は、主として3人の母のない子供を抱えた父を助けるために私の父と結婚したように思われる。」

It seems that my mother married ～. という英文の主節 (it seems) が挿入されたもの。

- (6) **b**「これは、人々が『ネオゴシック』と呼びたがり、イタリア人が時代遅れと言うところの、新しい建築様式なのかもしれません。」

which (the Italians say) is unfashionable と考える (=連鎖関係詞節)。

- (7) **b**「バーボンウイスキーは、実際コーンとライ麦とモルトから作られているため、米国固有の唯一の蒸留酒である。」

made (as it is) from corn ～と, as it is (実際そうであるように) が挿入された形と考える。

【6】

A.

解答・解説

- (1) and hatred with hatred「愛は愛で報われるが、憎しみは憎しみで報われる。」  
反復を避けるための省略。省略を補うと, Love is repaid with love, and hatred (is repaid) with hatred. となる。



(2) but getting a refund is not 「支払いは簡単, でも払い戻しは大変。」

反復を避けるための省略。省略を補うと, Paying is easy but getting a refund is not (easy). となる。

(3) unless told not to 「行くなと言われたい限り行くよ。」

S + be の省略と代不定詞。省略を補うと, I'll go unless (I am) told not to (go). となる。

(4) as if by magic 「魔法にかかったかのようにそのドアは開いた。」

S V の省略。省略を補うと, The doors opened as if (they did) by magic. となる。

(5) What if this alarm went off 「この警報機が突然鳴ったらどうする?」

慣用的な省略。省略を補うと, What (would happen) if this alarm went off suddenly? となる。

(6) I'm afraid not. 「トーマスは来週戻ってくるかな。」 「残念ですがそうは思いません。」

that 節の not の代用。I'm afraid not. = I'm afraid that he will not come back next week. となる。

B.

#### 解答・解説

(1) the other end high notes

「ピアノの片方の端は低い音を奏でるが, もう片方の端は高い音を奏でる。」  
繰り返しを省略する。

(2) Of course not

「スティーブンと付き合うつもりなの?」 「もちろんそんなことないです。」

(3) unless spoken to

「話しかけられない限り発言してはいけません。」

(4) if not exercised 「債権または所有権以外の財産権は, 20 年間行使しないときは, 消滅する。(民法 167 条 2 項)」

(5) she me

「私は彼女を全く理解できなかったが, 彼女も私を全く理解できていなかった。」, nor could she understand me at all の省略形。

#### 今日の一言

A bad habit, once formed, is difficult to get rid of.

「悪癖は一旦身につくとなかなか治らない。」

once (it is) formed が挿入されている。無くて七癖と言うが, 人間誰にでも癖はあるものだ。それが個性として認められてしまえば問題ないのだが, 周囲に<sup>ひんしゅく</sup>顰蹙を買ったりする場合には問題である。試験中に貧乏ゆすりとか, 鉛筆の音をやたら大きく出すとか, ある意味仕方がないが, 多少は周囲への配慮をしたほうがよいと思う。え, Z 会のテキストを復習する癖がついてしまった? それはよいことである。



## 添削課題

### 全訳

①彼女が午後4時に記者会見が予定されていて、どんな服を着るか決めなくてはならなかった。そこで彼女はジレンマと直面していたのだ。一方では彼女は若くルックスもよく、身のすべての部分が非の打ち所の無い場所におさまっている。だから当然のことながら、他ならぬその肉体を世に知らしめたい欲求がある。他方では彼女はフェミニストで、彼女が今売り出そうとしている本のテーマもフェミニスト論である。②だからこの本のプロモーションに自分の女性としての魅力を用いてしまえば、フェミニストらしからぬ行為となってしまうかもしれない。

③彼女が躊躇したかどうか、私にはまったくわからないし、また躊躇したとして、どのくらいの時間躊躇したかも私にはまったくわからない。いろいろな服を試みてみたかどうか私にはわからないし、頭の中の純粋な理性というものによって、この問題の決着をつけたかどうか私にはわからない。

重要なのは、彼女が最終的には、次のような白いドレスで現れたということであった。そのドレスは腰のくびれから上が、惜しみなく使われた目の粗いネットで構成されていて、その下には彼女の目のさめるような肉体以外には何も存在していなかったのである。

### 解説

①◇ schedule = plan for (something) to happen or for (someone) to do something

◇ face *vi.* = be positioned toward

◇ the press = newspapers or journalists as a whole

②◇ possibility = the state or fact of being possible

*cf.* There is a possibility that the same thing will happen again.

(同じことがまた起こらないとも限らない。)

I admit the possibility of a view different from my own.

(私は自分の見解と異なる見解のあり得ることは認める。)

◇ lure [lʊər] = the attractive qualities of something

◇ promote = publicize (a product or celebrity) ※ push の言い換え

◇ would 「仮定法」

○ 条件は to use the lure of the body to promote the book

③◇ hesitate = show uncertainty, indecision, doubt or unwillingness

◇ settle = decide or determine ; agree upon, so that further talk or action is unnecessary ; make up one's mind concerning

◇ matter = something that is important

◇ pure = mere ; simple ; sheer

◇ reason = the power to think, understand, and draw conclusion logically

◇ mind = that part of a person that thinks, feels and wills (contrasted with the body)

## 26 章 it を含む構文

### 問題

#### 【1】

A.

#### 全訳

①他の全ての良き贈り物の価値は、時間にかかっている。友人や書物、あるいは健康、旅行に対する興味や家庭の楽しみも、それらを楽しむ時間がないのであれば何であろうか。時は金なりとよく言われるが、時は金以上——人生である。しかし、人生に必死にしがみつ  
く多くの人は、時間を浪費する事を何とも思っていない。②自分がしたいと思っている事を  
する時間がないと言ってこぼす人は、一般に怠け者である。実際には、自分がしようと選ん  
だ事をする時間はたいがい見つけられるものだ。③欠けているのは、実際には時間ではなく  
意志である。そして余暇の利点は主に、自分の仕事を選ぶ力があるという点であろう。④そ  
それは、怠惰という特権を与えるものでは決してない。⑤というのも、大事なものは時間という  
よりもむしろ、時間の使い方だからである。

B.

#### 全訳

ついに彼は、ほとんど財産のない父が彼に教育を受けさせるために、大きな犠牲を払って  
いるのだということを知った。それから彼はとてもまじめに勉強し始めた。今の彼があるの  
は、彼が父の恩をどれだけ受けているかを考えたおかげだった。

C.

#### 全訳

①数十年前、私が子供のころ、父親というものを定義するのは、今よりはるかに簡単であっ  
た。父親とは性別が男の親であり、一般に家族を養う人であり、子供のしつけをする人であ  
り、家族の意思を決定する人であり、象徴的な家長であったのだ。

車が動かなくなると、父親が修理をした。びんが開かない時は父親が緊急に助けを求めら  
れた。②玄関で怪しい物音がすると、行ってそれが何かを確認するのは父親であった。極め  
つけにはある日いたずらをするようなことがあったとすると「お父さんが帰るまで待ってい  
なさい」と脅すために引き合いに出されたのが父親だった。

父親は時間の大半を「仕事」と呼ばれているある神秘的な場所に出掛けてしまっていて「仕  
事」のために日中は家にいないし、夜になっても「仕事」のことで頭がいっぱいということ  
が多かった。③「仕事」とは、子供が決して完全には理解することのない巨大で理解しがた  
い大人の世界の側面であった。

#### 【2】

#### 解答

(1) ① a d ② b ③ c d ④ d a ⑤ e b

(2) (ア) b (イ) d (ウ) c (エ) d

(3) 「全訳」の下線部①～⑤参照。

解説

- (1) ① a as it is 「実情は」  
b as it were 「いわば」  
c such that ～ 「(S is such that ～ の形で) Sは非常なものなので～」  
d ～ as well 「～も」  
② computers を主語とする現在完了形《受動態》  
③ 形容詞〔副詞〕 enough to do 「…するのに十分～」  
〔名詞を修飾する場合 enough 名詞 / 名詞 enough の両方の語順が可能〕  
④ a alternative 「どちらか1つを選ぶべき；代わりの」  
c opposite 「反対の」  
⑤ up to date 「最新の」

(2)

- (ア) in order 「順序正しく；整然と」  
(イ) the process by which ～ 「～する過程」  
(ウ) people going on holiday 「休暇をとる人々」  
going は people を修飾する現在分詞。  
(エ) relieve A of B 「AからBを取り除く」

(3)

- ①◇ enable O to do 「Oが…するのを可能にする」  
◇ far 「ずっと (多くの)」《more を強める用法》  
②◇ Though 「～だけれど」  
◇ be capable of …ing 「…することができる」  
◇ performance 「①遂行；実行；履行 ②上演；演奏 ③ (機械などの) 性能」  
◇ detailed 「詳しい」  
◇ instruction 「指示」  
◇ in order to do 「…するために」  
◇ operate 「①働く；作動する ②作用する ③手術する」  
③◇ This enables people who do not share a common language  
S V O  
to talk to each other (or) to read foreign publications  
C

- enable O to do 「Oが…することを可能にする」to do が2つある。  
○ publications 「出版物」

- ④◇ It : to assess を受ける形式主語。  
◇ assess 「～を算定する」  
◇ for ～ 「～だから」理由を表す節を導く。  
◇ cause 「～を引き起こす」

◇ simply through ～「単に～のせいで」

⑤◇ for ～「～だから」《理由を表す節を導く》

◇ tedious 「うんざりする；退屈な」

◇ task of …ing 「…する仕事」arranging と checking の両方に続く。

**全訳**

現代の科学技術における最も偉大な進歩の1つは、コンピュータの発明である。産業界や大学ではすでに広く使用されており、一般人でさえも使うことができる。コンピュータはすべての学問分野において、非常に複雑な作業をすることができ、非常に複雑な数学の問題を解いたり、関連性のない何千もの事実を秩序立てたりすることができる。様々な使い方が可能である。例えば、コンピュータは交通事故を防ぐ最適な方法に関する情報を供給できたり、聖書において 'and' という語が使われている回数を数えたりできるのだ。コンピュータは正確に、そしてハイスピードで作業を進めるので、研究者にかかっていた何年もの手間を省かせてくれる。人間のために仕事をするよう、コンピュータを使用するこの過程全体は、オートメーションと呼ばれてきた。①将来的には、オートメーションによって、人間は今日よりもずっと多くの余暇を享受できるようになるかもしれない。オートメーション化の到来はきっと重要な社会的影響を及ぼすであろう。

少し前、オートメーションの専門家であるレオン・バグリット氏が、コンピュータが「思考できる」と信じるのは誤りであるということを指摘した。人間が「機械に支配される」可能性は全くない。②コンピュータは誤りから学び、性能を上げることが可能であるとは言え、作動するためには人間からの細かい指示が必要なのである。コンピュータは、自分自身で物事を決定することによって、いわゆる独立した生活をしたり、「世界を支配」したりすることは決してできない。

ポケットに入れて持ち運びできるほど小さいコンピュータがすでに開発されているとレオン氏は指摘する。それゆえに、一般人はこれらを使って、価値のある情報を得ることができる。コンピュータは全国的なネットワークに接続されており、ラジオのようにして使われている。例えば、休暇をとる人々は天気予報を知ることができ、運転手は渋滞している時に代わりの道を知ることができる。小さな翻訳機を作ることも既に可能となっている。③これにより、共通語を持たない人々が互いに話し合ったり、外国の出版物を読むことが可能となる。④この種の機械の重要性は測り知れない。なぜならば、多くの国際的な誤解が、単に互いを理解できなかったために生じているからである。

コンピュータは病院でも使用されている。コンピュータに患者の症状に関する情報を与えることにより、医師はその患者の病気の性質を決定することができるのだ。同じように、患者の健康記録を点検し、最新の記録にしておくためにも使用できる。それゆえ医師は、仕事の助けとなる非常に多くの事実をすぐに入手することができる。簿記係や経理係も、退屈な事務仕事から解放されるのである。⑤というのは数字のリストをきちんと並べチェックするという退屈な仕事は、すべてコンピュータがやってくれるからだ。コンピュータは人間が今まで所有してきた中で最も効率の良い召使いであり、我々の生活を向上させるためにコンピュータが使用できる方法には限りがない。

【3】

解答

A.

- (1) T      (2) T      (3) F      (4) T      (5) F  
(6) F      (7) T      (8) T      (9) T      (10) F

B.

I. Biko believed it was necessary to destroy the myth that white is superior and black inferior.

- Black people needed their own organizations to develop group pride and feelings of humanity.
- Then they would be able to escape the psychological and physical oppression of the apartheid system.

II. The South African government's efforts to stop the Black Consciousness Movement led to Biko's arrest and death.

- The crackdown began in the (early) 70s.
- Biko was expelled from (medical) school.
- Biko was arrested several times.
- He was "banned," meaning that he was unable to meet with more than one person outside of his family at a time, forbidden to write or publish, and not allowed to leave his own neighborhood.
- He was constantly watched by the security police.
- In September, 1977, while on his way to a meeting with a group of students, he was arrested for being outside his banning area.
- He died after being beaten by security police.

III. The court originally found that the police had committed no crime, but five officers later confessed.

- Biko was badly beaten and left naked and chained on the floor of the prison for days without medical treatment/care.

IV. A white newspaper editor named Donald Woods helped to spread Biko's story around the world.

- Biko's death caused a lot of international protest.
- Woods admired Biko's courage and vision.
- Woods was banned, but he escaped from South Africa and published Biko's biography.
- Woods' book was made into a movie called Cry Freedom.

V. Twenty years after his death, Stephen Biko was honored with a statue.

- President Nelson Mandela unveiled the statue.
- Biko taught that black consciousness was “an attitude of mind and a way of life.”
- Mandela said that Biko’s lesson was still greatly needed today.

## Script

### CD 9

Denzel Washington as Steve Biko in *Cry Freedom*

Biko believed that the myth that white is superior and black inferior had to be destroyed before freedom could be gained. He felt that blacks needed their own organizations to develop group pride and feelings of humanity that would enable them to escape the psychological and physical oppression of the apartheid system.

5 In the early 70s the South African government began to crack down on the Black Consciousness Movement. Biko was then studying to be a doctor, but was expelled from medical school in 1972 because of his activities against apartheid. Biko was arrested several times, and also “banned,” which meant that he was unable to meet with more than one person outside of his family at a time, forbidden to write or publish, and not allowed to  
10 travel outside his own neighborhood. He was watched by the security police night and day. In 1977, while on his way to a meeting with a group of students, he was arrested at a police road block for being outside his banning area. He died on September 12, 1977 after being beaten by white security police.

When his death was investigated, the court ruled that there was no evidence of a crime  
15 by the police. However, during hearings held twenty years later, after the end of apartheid, five of the police officers involved confessed. They admitted that Biko had been badly beaten and left naked and chained on the floor of the prison for days without medical treatment before being sent to a police hospital 750 miles away, where he soon died.

Biko’s death caused a great deal of international protest, partly due to the efforts of his  
20 friend Donald Woods, a white newspaper editor who had come to admire Biko’s courage and vision. Woods himself was banned shortly after Biko’s death, but he escaped from South

Africa with his family and published a best-selling biography of Biko, which was later made into a movie called *Cry Freedom*.

On September 12, 1997, President Nelson Mandela unveiled a statue of Steve Biko to  
25 commemorate the 20th anniversary of his death. Speaking to a crowd of several thousand  
who came to watch the unveiling of the life-sized bronze statue, Mandela praised Biko as  
“one of the greatest sons of the nation,” who helped to bring life to the black struggle at a  
time when it was greatly needed. He said that Biko had taught that black consciousness  
was “an attitude of mind and a way of life.” That lesson, Mandela said, was still greatly  
30 needed today. [422 words]

全訳

A.

スティーブン・ビコは、南アフリカの人種隔離・差別政策である、アパルトヘイトに対する公民権運動のリーダーであった。ビコは1946年、キング・ウィリアムズ・タウンで生まれた。彼と黒人学生のグループは、1960年代末に「黒人意識運動」という組織を設立した。運動の目的は、白人の人種差別の犠牲となった黒人たちを結束させ、黒人たちに白人の組織に依存することをやめるよう促し、独立した黒人国家を作ることであった。この運動は発展して、学校、病院、コミュニティ・センターなど、多くの社会的・文化的組織を巻き込むようになった。1976年、運動の影響は、白人のアフリカーンス語を黒人学校へ導入することに対する学校の子どもの抵抗や、黒人居住区のソウェトでの反乱において大きな役割を果たした。その翌年、「黒人意識」の組織は禁じられ、リーダーたちの多くが逮捕された。

ビコは、アフリカの黒人たちが自由になるためには、心理的な自立が必要であると考えた。彼は、黒人のアフリカ人たちの意識が高まっていけば、白人の自由主義者たちが引き続き黒人を代弁し続けることはできなくなると感じていた。ビコは、白人の自由主義者たちの指導下で黒人の自由が勝ち取れるだろうとは思っていなかった。ビコは、白人の自由主義者たちは、脆弱で遅々とした解決策でもって、闘争の進行を引き延ばすだろうと感じていたのだ。

B.

ビコは、自由を勝ち取る前に、白人は優れていて、黒人は劣っているという神話が崩されなければならないと確信していた。彼は、黒人たちが、黒人という集団としての誇りと人間としての自覚を持つようになるために、自分たち自身の組織が必要であると感じていた。そうすることによって、彼らをアパルトヘイト制度の心理的・物理的圧迫から逃れさせることができると感じていたのである。

70年代の初期、南アフリカの政府は、「黒人意識運動」を弾圧しはじめた。ビコは当時医師になる勉強をしていたが、アパルトヘイト反対運動が原因で、1972年に医学校から追放された。ビコは何回か逮捕され、また「禁圧」された。それは、家族以外には一度に一人の人としか会ってはならず、執筆や出版を禁じられ、近辺を出て遠出することは許されない、



というものであった。彼は、夜も昼も、公安警察に監視された。1977年、ある学生グループとの会合に行く途中、警察による道路封鎖のところで、彼は禁止地域に外出したとのことで、逮捕された。1977年9月12日、彼は、白人の公安警察官に殴られた末死亡した。

彼の死因が捜査されたとき、裁判所は警察による犯罪の証拠はないと裁定した。しかし、20年後、アパルトヘイトが終わったあとに行なわれた聴取では、関わった警察官5人が白状した。彼らは、ビコがさんざんに殴られ、何日も監獄の床の上に鎖でつながれて、裸のまま放置されていたこと、750マイル離れた警察病院に送られるまでは治療を施されることはなかったことを認めた。彼はその病院でまもなく死亡したのだった。

ビコの死は、世界的に大きな抗議を引き起こした。それは彼の友人で、ビコの勇気と洞察力を賞賛するようになった白人の新聞編集者、ドナルド・ウッズの尽力に負うところもあった。ウッズ自身、ビコの死後しばらくは禁圧されたが、彼は家族と共に南アフリカから逃れ、ベストセラーとなったビコの伝記を出版した。それは後に映画化され『遠い夜明け』という作品になった。

1997年9月12日、ネルソン・マンデラ大統領は、没後20年を記念して、スティーブ・ビコの像の除幕式を行なった。この等身大のブロンズ像の除幕式を見にきた数千人の群集に向かって、マンデラは、ビコは「この国のもっとも偉大な息子の一人」であるとたたえた。黒人闘争が非常に求められていたときに、黒人闘争を活気づける助けになったと。彼は、ビコが、黒人の意識とは「心構えであり、生き方である」と説いた、と言った。この教訓は、今日もなお大いに必要とされているとマンデラは語った。

#### 【4】

A.

#### 解答・解説

(1) Even more important is the need to amend the Constitution.

「憲法を改正する必要性の方がはるかに重要だ。」

一般に、SVCのCを強調して文頭に置くと、CVSの語順になる。ただし主語が代名詞の場合はCSVの語順になる。 Ex. Right you are.

○ amend ～ 「～を改正する」

(2) What we use every day we owe to science.

「私たちが毎日使うものは科学のおかげによるものである。」

一般に、SVOのOを強調して文頭に置くと、OSVの語順になる。

(3) On this depends his future.

**別解** On this his future depends.

「彼の将来はこれにかかっています。」

STMのMを文頭に出すとMSVかMVSになる。

(4) Not a word did Susan say.

「スーザンは一言も言わなかった。」

目的語であっても否定語を含む場合は、その後が倒置される場合が多い。

(5) On no account must you take any drug.



「絶対にドラッグに手を出してはいけません。」

否定の副詞（句）が文頭に置かれるとその文は倒置になる。

○ on no account 「どんなことがあっても…ない；決して…しない」

- (6) Out went the candle.

「そのろうそくが消えました。」

運動の方向や場所などを表す副詞が文頭に置かれるとその後は倒置される。ただし主語が人称代名詞の場合はMSVの語順になる。次の（7）に注意。

- (7) Here she comes.

「彼女が来るぞ。」

- (8) At no time in history have parents been more unsure of their parental role.

「両親が親の役割についてこれほど不安に感じていることは歴史上、以前にはなかった。」

At no time in history という否定の副詞句が強調のため文頭に來たことにより、その後が倒置される。

- (9) It is health that can make everyone truly happy.

**別解** It is health that makes us truly happy.

「皆を本当に幸せにできるのは健康だ。」

It is ～ that …の強調構文（分裂文）にする。

- (10) Who doesn't know that the Earth is round?

「地球が丸いと知らない人はいるのであろうか（いや皆知っている）。」

修辭疑問文にする。

B.

**解答・解説**

- (1) very → much

「この新しいペンは古いやつよりはるかによい。」

very は比較級を強調できない。much, far, still, even, yet, a lot などを用いる。

- (2) much → very

**別解** the much smartest → much the smartest

「エミリーはこの学校ですば抜けて賢い。」

最上級を強調するには、much the best, by far the best, the very best などの形になる。

- (3) in the earth → on earth [in the world]

「学生たちを悩ませたのは一体何だったのだろうか。」

疑問詞を強調するには ever, on earth, in the world, is it that などを用いる。

- (4) So great the power of his music was that → So great was the power of his music that

so ～ that …構文において so ～が強調されて文頭に置かれるとその後が倒置形になる。

- (5) To his much disappointment → Much to his disappointment [To his great disappointment]

「彼が大変失望したことには、彼の息子はそのレースで勝てなかった。」

'to one's + 感情を表す名詞（～が…したことには）'の構文で、感情を強めると、'much

to one's + 感情を表す名詞' もしくは 'to one's great + 感情を表す名詞' の語順になる。

C.

**解答・解説**

- (1) It was Michael that went to the British Museum alone because his wife felt sick.
- (2) It was to the British Museum that Michael went alone because his wife felt sick.
- (3) It was because his wife felt sick that Michael went to the British Museum alone.
- (4) Michael did go to the British Museum alone because his wife felt sick.

**【5】**

**解答**

- (2) のみ。

**解説**

- (1) 「元日に神社にお参りするの日本人の習慣だ。」

It は形式主語で, that 節が実質主語。

- (2) 「野球をしている間に学生たちが割ったのはこの窓だった。」

目的語を強調した強調構文。

- (3) 「人間の中でユーモア感覚ほど厳粛なものはない。それは全ての真実を知りたいという印である。」

It = his sense of humor で that は同格の接続詞。

- (4) 「帳簿の情報が適正かどうかをチェックするのが公認会計士の任務である。」

It は形式主語で, to check ~ が実質主語。

○ CPA = certified public accountant (公認会計士)

- (5) 「民主主義はなくてはならないものだ。それは専制政治や独裁制から守らなければならない信念なのだ。」

it = democracy で that は関係代名詞。

**【6】**

**ポイント**

It is ~ that ~ that … の形を扱っている。どの that と強調構文が形成されているのかを考えよう。

**解答・解説**

- (1) 私たちを駆り立てたのは、社会に役に立ちたいとの思いだった。

初めの that は同格, 次の that で強調構文ができている。

- (2) 我々が住む現在の社会を作ったのは、他ならぬ技術に対する信頼だ。

初めの that は強調構文を作り, 次の that は関係代名詞。

- (3) その国を偉大にした自由こそが、その国民が世界で繁栄するのを可能にした。

初めの that は関係代名詞, 次の that で強調構文ができている。

○ flourish *vi.* 「繁栄する」

(4) (アインシュタインが非常に異なっていたことを認めることが重要だ。) 彼を有名にした思想を彼に生み出させたのは、この違いだった。

初めの that は強調構文を作り、次の that は関係代名詞。(2) と同じ形式。

#### 今日の一言

First come, first served. 「早い者勝ち。」

省略を補うと、The first person to come will be the first person to be served. となるだろうか。スーパーのちらしなどで「先着順」という意味でも用いられる表現だが、受験生の諸君にも関係がある。高校2年の2学期も終わるこの時期、受験生としてのスタートを早く切った者が、合格により近づくのは間違いない。そろそろ入試に真剣に取り組んでいこう。私たちも応援している。



## 添削課題

### 全訳

④「新しい」は必ずしも「よりよい」とは限らない，ということを覚えておきたい。今日すべてのものがコンピュータ化またはデジタル化されているようだ。洗濯機，自動車，マシン，ステレオ，テレビのすべてがいまや複数の機能やその他を制御するために超小型コンピュータを内蔵しているように思われる。ラジオ，置時計，腕時計，計量器やゲージには，従来のダイヤルや針の代わりにデジタルのディスプレイがついている。「コンピュータ」や「デジタル」という魔法の言葉は言うまでもなく，ほぼ同じ意味である。デジタルコンピュータは数字を処理し計算結果を与えることで作動する。⑤隠された問題を発見するまでは，すべては非常にすばらしいものなのだ。

テレビ放送の技術誌の編集者が，自分のテレビ修理をもはや出来なくなったと私に語ったことがある。なぜなら，その回線が，自分が理解していないコンピュータ技術に依存したものだからだ。また，私が最近日本へ旅行をしている時に，スポーツ雑誌の編集者が毎晩イギリスへ電話していた。複数の記事に不可欠な本文と統計資料が，その編集者にしか作動させられない会社のコンピュータに保存されていたために，彼のスタッフがその雑誌を発刊できなかったのだ。

### 解説

- ④ worth …ing 「…する価値がある」









会員番号	
------	--

氏 名	
-----	--